



► DE QUOI ÇA PARLE ? POUR QUI ? POUR QUOI ÉTUDIER CE FILM ? QUE TROUVE-T-ON DANS CE DOSSIER ?

> De quoi ça parle ?

Au XIX^e siècle, dans un petit village d'Europe de l'est, Victor, un jeune homme, découvre le monde de l'au-delà après avoir épousé, sans le vouloir, le cadavre d'une mystérieuse mariée. Pendant son voyage, sa promise, Victoria l'attend désespérément dans le monde des vivants. Bien que la vie au Royaume des Morts s'avère beaucoup plus colorée et joyeuse que sa véritable existence, Victor apprend que rien au monde, pas même la mort, ne pourra briser son amour pour sa femme.

> Pour quoi étudier *Corpse Bride* ?

- pour étudier l'adaptation d'un conte au cinéma
- pour découvrir les « ficelles » du cinéma d'animation et du *stop motion* (marionnettes et décors animés).

> Pour qui ?

Pour des collégiens, à partir de la classe de 6^e.

> Que trouve-t-on dans ce dossier ?

- Des séquences pour les cours de français.
- Des activités en cours d'anglais.



UN FILM D'ANIMATION

Niveau :

Collège, à partir de la 6^e

Matières :

Arts plastiques ou Français

Contexte :

Cette séance se mène **avant** la sortie au cinéma, si possible en salle informatique.

> Objectif :

- Découvrir une technique d'animation.

> Support :

Travail sur la bande-annonce du film disponible à l'adresse suivante :

<http://www.ecranlarge.com/bande-annonce-86.php>

> Durée :

Cinquante-cinq minutes (compter 5 à 10 minutes pour l'installation des élèves sur les postes).

> Déroulement :

Faire visionner aux élèves la bande-annonce du film (10 mn).

• **ORAL** : leur poser les questions suivantes et faire noter les réponses au tableau.

- Que viens-tu de voir ? Réponse vraisemblable : « un dessin animé ».

- Avec quelle technique ce dessin animé est-il réalisé ? (comment est-il fait ?)

Rebondir sur ces réponses pour expliquer aux élèves qu'il ne s'agit pas de dessins animés, mais de marionnettes. Pour leur expliquer la technique du *stop-motion*, leur distribuer, faire lire et commenter le texte joint, photocopiable, en **annexe 1**. Pour se documenter, l'enseignant peut se référer aux sites proposés en sitographie, **annexe 4**. (20 mn)

Explication, on peut montrer aux élèves une image de manipulation des marionnettes sur le tournage du film, photocopiable en **annexe 2**. (5 mn)

Terminer le cours sur la différence que les élèves auront saisie entre le genre du film d'animation et les sous-genres du dessin animé, de la marionnette animée. (10 mn)

Prolongements possibles :

• Résoudre le problème de mathématiques posé par la réalisation de ce film : *sachant que le film d'animation utilise 24 images par seconde et que Les Noces funèbres dure 1H15, calcule combien il a fallu photographier d'images pour le réaliser.*

• Faire visionner un autre film d'animation, réalisé à partir d'une même technique (par exemple *L'Étrange Noël de Monsieur Jack*) ou d'une autre (*Wallace et Gromit* ou *Chicken run* réalisés en pâte à modeler).

• Faire visionner le bonus du DVD *Les Noces funèbres* (Warner Bros) intitulé « Création des marionnettes » disponible pour une utilisation légale auprès de l'ADAV, 37 rue des Envierges, 75020 Paris.



LE SCHÉMA NARRATIF

Niveau :

Collège, à partir de la classe de 6^e.

Matière :

Français

Contexte :

Cette séance se mène **après** la sortie au cinéma.

> Objectifs :

- Rappeler les différentes étapes du schéma narratif.
- Travailler le vocabulaire du champ lexical de la mort à partir d'un support ludique.

> Support :

Une photocopie du tableau par élève (**annexe 3**).

> Durée :

Cinquante-cinq minutes.

> Déroulement :

ORAL : rappeler aux élèves la définition du conte merveilleux. Leur demander en quoi le film vu correspond à ce genre. Faire le point sur la notion de schéma narratif (se souviennent-ils du nom de ses différentes étapes ?). (10 min)

- **ÉCRIT** : distribuer le tableau « puzzle » ci-dessous (joint en **annexe 3**). Dans la colonne de droite, les différentes étapes du schéma narratif y ont été mélangées. Il s'agit de les remettre dans l'ordre (l'organisation la plus simple consiste à faire découper puis recoller dans l'ordre les différentes cases de la colonne « Description »). Pour faire ce travail, demander aux élèves de chercher dans un dictionnaire le sens des mots mis en gras ou soulignés et de noter ce sens dans leur cahier de vocabulaire.

- **ORAL** : corriger le travail. Demander aux élèves de justifier leurs choix.

Prolongement possible:

Aborder la notion de champ lexical (celui de la mort en gras) et le faire étoffer.



The following suggestions are mainly aimed at "collège" students (year 8 to year 10).

Plan of study

- > 1. Before the viewing : preliminary lesson

- > 2. Take it further (listening or reading comprehension/ life and death/ the eyeball cookies recipe).

Check the net !



➤ BEFORE THE VIEWING: PRELIMINARY LESSON

> **Suggestion #1:** viewing of the trailer (<http://www.imdb.com/title/tt0121164/trailers>).

A2/B1: ask learners what type of document this is, they should be able to understand that it is a trailer even if they are not familiar with the word. Explanation and definition of the notion of trailer. Students should be able to explain what the film is about, one might want them to use modal verbs to express probability.

Introduction of the notion of “stop motion picture”, technical definition :

http://en.wikipedia.org/wiki/Stop_motion

http://www.chumlimited.com/mediaed/guidepage_scanning.asp?studyID=158

Students might have seen The curse of the Were-Rabbit (*Wallace and Gromit*) and be able to draw comparisons.

The puppets in *Corpse Bride* were made from stainless steel armatures covered with silicone skin, Aardman studios used plasticine for *Wallace and Gromit* with replaceable mouths.

The understanding of the soundtrack should be made easier by a number of ‘mots transparents’ : marriage, panic, timid...

The teacher might want to introduce or revise the lexical field of feelings and commitment : love at first sight, to fall in love with, to break somebody’s heart, marital vows...

It might also be interesting to elicit some of the puns in the trailer:

- “a grave misunderstanding”

- “people are dying to get down here”

- “can a heart break once it has stopped beating?”...

Finally one could decide to assess the efficiency of the trailer as a genre in itself and ask pupils if they are looking forward to the viewing, why/why not.

➤ TAKE IT FURTHER

> **Suggestion #2:** working on Dany Elfman’s music (listening comprehension or reading comprehension). Possibility of a cross-curricular activity with the music teacher.

A2/B1: in the film, the songs advance the plot, they are performed in different styles, some of which derive from other musical works or movies. The first song, “According To Plan”, describes the Van Dorts’ and Everglots’ plans to use their children’s wedding to further their own ends. Give pupils the following lines :

- “We will forget who we ever ever were” (the Van Dorts).

- “And who would think in a million years (the Everglots)

That our daughter with the face

Of an otter in disgrace

Would provide our ticket to our rightful place?”

How do both families reveal their purposes in these lines ?

Listen to the song *Remains Of The Day*. Explain to the pupils that *Remains Of The Day* is a song whose title is a pun on a popular British movie. How does this song help the viewer to understand Emily’s desperate situation ? There is a dance se-



quence when this song is played that shows skeletons in a chorus line lit by strong green, red and blue lights.

Have students ever seen a similar dance sequence in another film ? Here the teacher might decide to work on the particular type of humour displayed in *Corpse Bride*, but this might prove somewhat difficult for some « collègue » pupils...

Concentrate on *Tears To Shed* : we are trying to get the pupils to realise that this song helps us to understand and sympathize with Emily, she is a wonderful and charming young woman but unfortunately she is dead...

Victor plays *The Moonlight Sonata* on the piano in Victoria's house. This song is often said to be « God's favourite piece of music ». Why do you think the film makers chose to use it here? It is the music that brings Victor into a relationship with both his brides, what is the difference in how they respond ?

Finally Victoria says that her mother told her that music was not for proper young ladies, that it was « too passionate ». Here the teacher might want to give some cultural background to the pupils about the 19th century Victorian England.

> **Suggestion #3:** working on the themes of life and death in *Corpse Bride*.

A2/B1: death jokes lighten up death in *Corpse Bride* ; Victor orders the skeleton of his dead dog, Scraps to "Play dead !"

Emily tells her maggot to "Go chew on someone else's ear for a while".

Mayhew tells Victor to "Pick up the pieces and move on !" as a nearby skeleton falls apart.

Bonejangles shouts "I love a woman with meat on her bones".

Finnis Everglot's ghost ancestor asks "Where do you keep the spirits ?"

The teacher could divide the class into different groups and give each group one joke to explain to the rest of the class (students could use a dictionary).

It might be worth it to attract pupils' attention to the fact that there is very little colour in the Land of the Living (it is mostly grey, the characters' faces are pale and unhealthy...) whereas in the Land of the Dead we see colourful characters and hear colourful songs.

What is the difference between the old wise skeleton in the Land of the Dead and the minister in the Land of the Living?

> **Suggestion #4:** the Eyeball cookies recipe !

This is a fun activity to do in the kitchen if you can have access to a kitchen at your school and it introduces pupils to the lexical field of cooking !

Ingredients :

1/2 cup butter, softened

1-1/2 cups peanut butter

1 pound powdered sugar

1 tbs vanilla extract

12 ounces white chocolate

blue and black food colouring.

Mix the butter, peanut butter, vanilla and sugar together and form into balls. Refrigerate the balls for about an hour. Melt white chocolate. Using a toothpick dip cold dough balls into the melted chocolate and place on wax paper. When icing has cooled, add blue food colouring to the left over white chocolate and stir. Dip just the edge of the cookie into the blue to make an iris. Add black food colouring and repeat until you have about 30 to 40 eyeballs.

Une caméra de cinéma photographie automatiquement ce qui se trouve devant son objectif au rythme de 24 clichés par seconde. Sur la pellicule développée, il y aura donc des images arrêtées. La projection à grande vitesse sur l'écran de ces images arrêtées produira l'illusion du mouvement.

Le cinéma d'animation, lui, repose sur le filmage « image par image ». En effet, on ne filme pas des personnes qui bougent, parlent et respirent mais bien des êtres inanimés, qu'ils soient dessinés ou en volume. Il s'agira donc pour les animateurs de photographier des scènes figées en déclenchant manuellement la caméra, comme pour prendre une photo, au lieu de la faire « tourner ». Entre chaque prise il modifiera très légèrement la scène pour la photographier à nouveau, et ainsi de suite, de telle sorte que les clichés projetés par un projecteur de cinéma donnent l'illusion du mouvement des personnages.

Dans un film comme *Les Noces funèbres*, les animateurs se contentent de **12 positions**. En effet, 24 images par seconde est le rythme de défilement idéal pour la projection (sinon le spectateur a l'impression d'un léger scintillement lumineux),

mais la décomposition du mouvement en 12 phases est suffisante pour produire l'impression d'un mouvement sans à-coups. Aussi, chaque position est photographiée deux fois de suite par les animateurs. Ainsi, pour une seconde de film, il faut faire 24 clichés, c'est-à-dire photographier 2 fois chacune des 12 positions du mouvement.

Puisqu'il faut faire autant d'images, on ne s'étonne donc pas que le projet des *Noces funèbres* ait pris **10 ans** ! Plusieurs scènes étaient tournées en même temps sur une dizaine de plateaux différents. Ainsi, chaque semaine, environ une petite partie du film était tournée...

Heureusement, l'expérience des réalisateurs leur a permis de mettre au point toutes sortes de techniques pour faciliter leur travail :

- construire des personnages « charpentés » (avec un squelette en fil de fer, par exemple, ce qui les rend plus solides) et qu'on fait bouger grâce à de petites vis cachées,
- utiliser des fils invisibles pour soutenir les personnages en déséquilibre, ou pour faire voler le voile de la mariée défunte,

- fixer les personnages au sol (par un aimant, par exemple) lorsqu'ils sont en déséquilibre,
- inventer des astuces pour créer le mouvement : par exemple pour faire onduler le voile de la mariée lorsqu'elle marche, les animateurs ont créé un petit levier sortant du sol qui le soulève par en dessous et donne l'illusion qu'il est caressé par le vent.

Sources :

- Le site du cinéma Grignoux : <http://www.grignoux.be/>
- Le bonus du DVD *Les Noces funèbres* (Warner Bros) intitulé « Création des marionnettes ».
- *L'Étrange Noël de Monsieur Jack* de Frank Thompson (Dreamland Éditeur).







Étapes du schéma narratif	Description
Situation initiale	<i>Victoria</i> voit que <i>Victor</i> est sur le point d'épouser <i>Émilie</i> . Cette dernière, en les observant, comprend qu'ils sont faits l'un pour l'autre. Elle empêche alors <i>Victor</i> de boire le filtre mortel et lui dit de retrouver <i>Victoria</i> .
Élément perturbateur	<i>Émilie</i> donne sa bénédiction à <i>Victor</i> et <i>Victoria</i> qu'elle souhaite voir mariés. Elle disparaît sous la lune en se transformant en une <u>nuée</u> de papillons.
Péripétie 1	<i>Lord Bittern</i> apprend que la famille de <i>Victoria</i> est <u>désargentée</u> et qu'il ne gagnera rien dans ce mariage.
Péripétie 2	<i>Victor</i> , un jeune homme dont les parents <u>bourgeois</u> ont fait fortune dans la poissonnerie, doit épouser <i>Victoria</i> , fille d'une famille noble ruinée. Il n'est pas ravi, mais en découvrant <i>Victoria</i> , il sent naître son amour.
Péripétie 3	La cérémonie de mariage est interrompue par <i>Lord Barkis</i> qui vient réclamer <i>Victoria</i> , qu'il estime être toujours sa femme. Mais <i>Émilie</i> reconnaît <i>Barkis</i> : c'est lui qui à l'époque l'a violente et tuée ! Après une altercation, <i>Barkis</i> boit le filtre empoisonné destiné à <i>Victor</i> et succombe , au grand soulagement de tous.
Péripétie 4	Pensant que <i>Victoria</i> a épousé <i>Lord Bittern</i> , <i>Victor</i> décide de faire plaisir à <i>Émilie</i> et d'avalier un poison qui le fera trépasser comme elle. Il pourra alors l'épouser, puisqu'elle le désire.
Péripétie 5	<i>Victor</i> convainc <i>Émilie</i> de le laisser quitter son royaume morbide pour retourner un moment chez les vivants. Il s'empresse alors d'aller déclarer son amour à <i>Victoria</i> mais <i>Émilie</i> les surprend et enlève <i>Victor</i> .
Dénouement	<i>Victoria</i> essaye de faire comprendre à ses parents et au pasteur que <i>Victor</i> a besoin d'aide mais ceux-ci la séquestrent et prévoient de lui faire épouser <i>Lord Barkis Bittern</i> (qui n'en veut qu'à sa fortune, qu'il croit importante).
Situation finale	Pour répéter les différentes étapes de la cérémonie du mariage, <i>Victor</i> part dans la forêt et s'adresse à la nature qui l'entoure. C'est à ce moment que surgit de terre la mariée morte, <i>Émilie</i> , qui l'entraîne avec lui dans le royaume des défunts . Sans le savoir, il l'a demandée en mariage.

> Séquence sur la pâte à modeler animée autour de *Chicken run* :

<http://www.grignoux.be/dossiers/125/>

Plus d'informations sur la technique du *stop-motion* dans les articles suivants :

<http://culturofil.net/2005/10/12/le-stop-motion-dans-corpse-bride-les-noces-funebres/>

<http://mediaplan.ovh.net/~widescre/widescreen//lacambre/Portraits%20par%20Benjamin%20Ealovega%20FR.htm>



CHECK THE NET !

- > If you are looking for pictures of the film's puppets : <http://www.imdb.com>
- > If you are looking for a review of Corpse Bride : <http://rogerebert.suntimes.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/20050922/REVIEWS/50921002/1023>
- > If you are looking for general information in English on stop motion movies : http://en.wikipedia.org/wiki/Stop_motion
- > If you are looking for the trailer in English without any subtitles : <http://www.imdb.com>

